

Proyecto postulado a la II Convocatoria de ayudas del Programa Iberoamericano de Bibliotecas Públicas, IBERBIBLIOTECAS

Formulario de inscripción

1. Datos básicos

a. Nombre del proyecto:

Acondicionamiento de la biblioteca pública de la comunidad indígena Iturbide

b. Tipo de proyecto

Proyecto en desarrollo

c. Línea de acción a la que se presenta: (marque con una X una o varias opciones)

Línea 2. Apoyo a las iniciativas en materia de bibliotecas públicas, particularmente aquellas situadas en las zonas más vulnerables y/o aisladas y que cuenten con el respaldo de los municipios y localidades.

Línea 5. Apoyo a proyectos cooperativos de o para bibliotecas públicas que favorezcan el conocimiento y la circulación de la producción cultural regional.

Línea 7. Apoyo a proyectos y servicios bibliotecarios que promuevan el desarrollo local y la participación comunitaria.

d. Entidad proponente:

La agencia municipal indígena de Iturbide

e. Nombre del responsable del proyecto:

Gabriela Pérez López

f. Nombre de representante legal de entidad:

Cecilia Ramírez Pérez

g. No. de documento de identificación del representante legal:

h. País:

México

i. Estado/Departamento:

Oaxaca

j. Ciudad:

San Miguel el Grande

k. Dirección física:

l. Correo electrónico:

ramirez.p.cecilia@gmail.com

m. Teléfonos:

2. Antecedentes de la entidad proponente (Para desarrollar este numeral, utilice máximo 250 palabras).

a. El historial que permite establecer la relación entre la experiencia previa de la entidad con el proyecto presentado.

La comunidad de Iturbide se localiza en el municipio de San Miguel el Grande, en el Distrito de Tlaxiaco, Oaxaca; en la región de la Mixteca, en donde ha residido el Pueblo Mixteco o Ñuu Saú y se caracteriza por presentar altas cifras de expulsión de sus habitantes. Hace algunas décadas el destino de estos era la Ciudad de México, Estado de México y a otras grandes urbes del país. En los últimos años la dirección ha sido Estados Unidos. En general, la migración adquiere grandes magnitudes. Se subraya que en la región se gobiernan mediante el sistema de derecho consuetudinario, mediante asamblea comunitaria se eligen a las autoridades y el tipo de trabajo u obras públicas a realizar durante un periodo establecido. En Iturbide conviven alrededor de 450 mixtecos; un gran número de adultos mayores, mujeres, niños y jóvenes. En 2011 la comunidad determinó la creación de una biblioteca como un espacio para lo/as niño/as y jóvenes. Cabe decir que hasta el momento, el único espacio de recreación era una cancha deportiva de basquetbol, sin mantenimiento. La construcción de la biblioteca se realizó con el Programa Federal llamado 3x1 para migrantes, a través de la cual se apoyan iniciativas de las personas que radican en el exterior, y por cada peso que aporten los migrantes, los tres niveles de gobierno aportan un peso, también. Por tanto, a la fecha se cuenta con el espacio físico; se ha gestionado material con las instituciones públicas pero el apoyo ha sido escaso. En suma, no se han podido obtener los elementos didácticos y otras herramientas para el funcionamiento de la biblioteca.

b. Descripción de las principales actividades que realiza la entidad.

La comunidad de Iturbide se organiza para autogestionar los servicios públicos que se requieren. Todos los días las autoridades comunitarias designadas para el ejercicio de un año, se esfuerzan y aprenden por alcanzar las actividades que se programan durante 12 meses y al finalizar su periodo rendir cuentas frente a la comunidad que la ha responsabilizado para servirla. Las autoridades trabajan por un año sin recibir remuneración alguna. El trabajo se hace porque la comunidad la ha

designado y porque es una responsabilidad que se tiene que cumplir por ser parte de la comunidad. Este trabajo se ejecuta en función de lo que la comunidad priorice además se depende de los recursos económicos que se fijen para la agencia municipal. Es decir, se hace todo lo posible por tener los mejores resultados con los recursos que se cuenten. En 2011 la comunidad acordó con las autoridades respectivas la creación de una biblioteca como un espacio para lo/as jóvenes y niño/as. A mediados del año 2013 se finalizó la construcción de la biblioteca. Sin embargo, durante este tiempo se ha dado prioridad para dirigir los recursos a dar solución a problemas en torno al agua u otros.

c. Descripción de los proyectos y/o actividades que ha realizado la entidad en relación a la línea a la que se presenta.

Como se ha descrito, la iniciativa de contar con un espacio de biblioteca para lo/as niño/as y jóvenes emanó de la comunidad, en tanto que se contaba con el programa 3X1 (explicado en el punto 2.1). La biblioteca se interpretó como una opción viable para la comunidad porque no cuenta con ningún espacio con estas características. Una cancha de basquetbol deteriorada resultaba la única opción de recreación. La biblioteca representa para la comunidad un espacio apropiado para la comunidad en general, porque les permitirá fomentar la lectura, acercarse a libros y material didáctico; para la proyección de cine comunitario, entre otras actividades que la comunidad que reside en la ciudad por trabajo y/o estudios pero que mantiene relación con su comunidad de origen ha intentado impulsar. En general, existe una preocupación por los temas de la cultura, por la preservación de la lengua Tu'un Savi o Mixteca y otros; sin embargo, cubrir las necesidades básicas rebasan la atención por éstos.

d. Enumere las entidades (culturales o educativas, etc.) con las que sostiene o ha tenido vínculos para el desarrollo de sus actividades y proyectos.

1. El Consejo Nacional de Fomento Educativo (CONAFE) donó algunos libros para la biblioteca. 2. Se ha tenido el acercamiento con otras entidades como librerías particulares para la obtención de libros y material didáctico sin obtener resultados exitosos. Asimismo con otras entidades públicas explicando la urgente necesidad de tener libros, carteles, pero no ha hemos tenido respuesta.

3. Descripción de la situación

En este espacio, explique el problema o necesidad detectada dentro de la línea a la cual se presenta el proyecto (Utilice máximo 250 palabras).

En 2011 por iniciativa de la comunidad de Iturbide se consensó la construcción de una biblioteca, ésta se finalizó a mediados de 2013. Iturbide, es una comunidad indígena localizada en la mixteca oaxaqueña con altos índices de migración. No obstante en el presente, es un espacio físico vacío y con escasas posibilidades de contar con el material indispensable para los próximos meses o años en tanto que los recursos económicos con los que se cuentan se orientarán para cubrir otras necesidades como asuntos relacionados con el agua o la atención a los conflictos agrarios que acontecen en el municipio. La biblioteca de la comunidad indígena de Iturbide además de poder convertirse en un espacio de recreación para lo/as jóvenes y la/os niña/os de ésta y las

comunidades aledañas, también representa la posibilidad de potencializar otras iniciativas en torno a la preservación y desarrollo de la lengua Tu'un Savi o Mixteca; como la realización de talleres de escritura de su propia lengua, como una alternativa de no contar con el ejercicio de este derecho como Pueblo Indígena, el estado está en una atención de educación bilingüe pero de la escritura y conocimiento es nulo el trabajo realizado. En general, a partir del trabajo que se realice en el desarrollo de la lengua se podrá producir material en la lengua para la comunidad y la región (el material que ha publicado el estado corresponde a otras variantes de la lengua mixteca y que no tienen relación con la comunidad).

4. Objetivo general del proyecto

Acondicionar y proveer a un espacio físico ex profeso para biblioteca pública de la comunidad de Iturbide con material didáctico necesario para la/os niña/os y jóvenes de ésta y las comunidades cercanas. Potencializar este espacio para fines de la preservación y el desarrollo de la lengua Tu'un Savi o Mixteca para fines de producir material en la propia lengua.

5. Objetivos específicos

1. Fomentar un espacio para el desarrollo de la lectura bilingüe, en la lengua mixteca entre los jóvenes y niños y las personas mayores o abuelitos de la comunidad. 2. Desarrollar un espacio de recreación para la/os niña/os y jóvenes de la comunidad de Iturbide y las comunidades aledañas. 3. Hacer uso del espacio físico para otras actividades culturales, concretamente para la proyección de cine comunitario y otras actividades que sean de interés para la comunidad.

6. Descripción del proyecto (utilice máximo 250 palabras).

a. La metodología

De contar con el mínimo de recursos económicos para alcanzar nuestros objetivos se realizará lo siguiente: 1. Se dará a conocer a la comunidad de los recursos con los que se cuentan. 2. Se consultará con la comunidad de los materiales didácticos que son de su interés y se ofrecerá información de libros, revistas, carteles, videos que son básicos para la biblioteca. 3. Se adquirirán los materiales de interés para la comunidad y otros que se consideran básicos (particularmente en literatura universal). 4. Se considerara muy importante la adquisición de material en torno a la cultura Mixteca, desde libros sobre códices, poemarios de escritores mixtecos (material publicado solo existen 2 escritores de origen), diccionarios de la lengua mixteca, libros sobre nuestra historia como Pueblo. En general, materiales que nos proporcionen información pertinente de nuestra historia y actualidad, para contar con un panorama general y contar con elementos para desarrollar otros proyectos de elaboración de material.

b. Insumos

1. Materiales que permitan acondicionar el proyecto de la biblioteca pública: Libros, carteles, videos, y otros materiales didácticos. 2. Estantería, bancas, sillas, ficheros, lámparas y otros materiales que permiten la organización del material.

c. Componentes y etapas

1. Información: se dará a conocer a la comunidad de los recursos con los que se cuentan. 2. Consulta: se preguntará y consultará a la comunidad de los materiales de interés y de las alternativas de otros materiales que se pueden adquirir para la biblioteca. 3. Organización: Se formarán comisiones para la adquisición del material. 4. Adquisición: se comprará el material para la biblioteca y se buscarán las alternativas de contar con material de entidades públicas y cubrir su adquisición con cantidades simbólicas. 5. Instalación: Se convocará a la comunidad para definir y establecer la forma de organización del material de manera que todos participen en esta etapa (como en otros puntos se anotó, la comunidad, desde las autoridades participan sin recibir remuneración). 6. Responsable/s: la comunidad designará a uno o más responsables para el funcionamiento de la biblioteca, así como los horarios. Se entiende que la biblioteca forma parte de la estructura comunitaria en donde se designan responsabilidades para un determinado periodo de tiempo.

d. Estrategias de divulgación

1. Se establecerá un día para la apertura de la biblioteca, con prioridad a niña/os y jóvenes de la comunidad de Iturbide y las aledañas. 2. Se planearán y desarrollarán actividades en torno al trabajo de la lecto-escritura de la lengua mixteca para los adultos o abuelitos junto con los niño/as. 3. Se planearán y desarrollarán actividades que fomenten la lectura. 4. Durante las actividades anuales socioreligiosas (de mucha relevancia para las comunidades indígenas de la región) serán días clave para la implementación de actividades que den a conocer el funcionamiento de la biblioteca pública.

e. Técnicas e instrumentos utilizados en el desarrollo del proyecto

1. Consideramos de suma importancia la consulta a la comunidad para todas las etapas del desarrollo del proyecto. 2. Asimismo, la consulta para las actividades en donde los objetivos estén dirigidos a lo/as jóvenes y niño/as. 3. Se buscará el apoyo de las entidades públicas y de librerías particulares.

f. Duración (no puede pasar del 15 de diciembre de 2013)

30 de noviembre de 2014

g. Equipo de trabajo (descripción y perfiles)

1) Eustolia Ramírez Pérez, es una mujer bilingüe con un gran compromiso hacia su comunidad y niños migrantes mixtecos. Ha colaborado en Programas enfocados a la atención a niños indígenas radicados en la Ciudad de México. Asimismo, ha colaborado en la producción escrita y de audio de material en lengua indígena. 2) Valentina García, es profesora de primaria indígena jubilada con experiencia de servicio y cooperación a la comunidad y al gremio de profesores de primaria. 3) Gabriela Pérez López, responsable del proyecto; es Ingeniera Forestal con amplias aptitudes y experiencia de servicio a la comunidad de Iturbide. 4) Agustino Pérez Cruz, es un líder de la comunidad de Iturbide y del municipio, con gran reconocimiento por parte de la comunidad por los años de servicio que ha ofrecido; es profesor de primaria indígena jubilado. Entre otras cosas,

impulso el establecimiento del primer teléfono con el que contó la cabecera municipal. 5) Antolín Mendoza, es profesor jubilado, con amplia experiencia en trabajo comunitario; ha desarrollado y apoyado la publicación de material en lengua mixteca. También, impulsó la creación del museo comunitario localizado en la cabecera municipal de San Miguel el Grande. 6) Cecilia Ramírez Pérez, tiene un compromiso con la comunidad a la que pertenece y con el Pueblo Mixteco, ha participado activamente en diferentes proyectos que benefician e involucran a las comunidades indígenas.

h. Población Objetivo

La población objetivo es la comunidad indígena Ñuu Saú o Mixteca de Iturbide y aledañas.

i. Metodología de seguimiento y evaluación

De manera general, se irá revisando cada una de las etapas descritas en el punto 3. Además, se realizará una evaluación del funcionamiento de la biblioteca pública en un periodo semestral. Posterior a la realización de actividades concretas con énfasis en el desarrollo y preservación de la lengua mixteca se evaluará el impacto y resultados de éstas. Estas evaluaciones involucrarán a la comunidad y a los participantes.

j. Productos

- El primer producto de este proyecto será obtener el acondicionamiento de un espacio que fue construido para ser una biblioteca pública,.
- Se obtendrán materiales de lecto-escritura producidos en talleres que involucra a jóvenes y adultos mayores o abuelitos de la comunidad.

k. Presupuesto (Anexo adjunto. Recuerde que la contrapartida o financiación propia debe ser del 15% del total del proyecto).

Adjunto Excel

l. Variables e indicadores.

Indicador: Impacto Variable: se registrarán video gráficamente los cambios y actitudes de lo/as niño/as y jóvenes que se involucran en la biblioteca pública. Indicador: Género Variable: Se medirá cuantitativamente el número de mujeres que ingresan a la biblioteca. Indicador: Participación Variable: Se organizarán talleres de lecto-escritura en donde se involucre a toda la comunidad, con énfasis en grupos de niño/as - adultos mayores; jóvenes-adultos mayores; y mujeres. Se contabilizará y analizará el material producido en los talleres para fines de publicación y difusión.

m. Resultados (si el proyecto está en desarrollo).

El resultado principal será finalizar el proyecto de biblioteca pública que se inició en 2011 en la comunidad indígena "Iturbide". Con materiales básicos y de interés para la comunidad, mujeres, niña/os y jóvenes. También, con la implementación de talleres de lecto-escritura se pretende

obtener materiales de audio y escritos en lengua indígena para la distribución y uso de la comunidad y la región.

n. Socios y apoyos

Se cuenta con el apoyo de la comunidad en general, porque la iniciativa de contar con una biblioteca pública surgió de los residentes de Iturbide; la cooperación y tiempo de cada uno de los miembros está al servicio de las actividades públicas sin esperar una remuneración económica. También se tiene el apoyo de jóvenes estudiantes mixtecos radicados en la Ciudad de México con amplia disposición por colaborar con su comunidad de origen. Finalmente, se tiene el respaldo de los migrantes que radican en ciudades de Estados Unidos y que con el apoyo de ellos se inició y concluyó el espacio físico de la Biblioteca pública comunitaria.

7. Observaciones

De ser necesario, especifique otras particularidades del proyecto que no tengan cabida en los campos anteriores y que considere estrictamente importante plantear.

Para la comunidad de Iturbide se vuelve muy importante contar con una biblioteca pública, única en el municipio y otras comunidades cercanas. El espacio físico que se obtuvo con el trabajo que realizan nuestros hermanos en Estados Unidos es muy difícil; y para nosotros posee gran valor porque ofrecen toda su fuerza de trabajo, y a veces sobre sus derechos humanos, aún así no olvidan su comunidad de origen y a sus hermanos de cultura, manteniendo un compromiso hacia ellos han aportado para que poco a poco tengamos algunos servicios públicos. Entendemos que nuestra geografía es difícil y para los gobiernos las distancias nos marginan. Sin embargo, nuestro alejamiento también ha sido un escudo para mantener nuestra cultura y lengua como Pueblo Nuu Saú o Mixteco; en la época en la que vivimos suponemos que ninguna distancia física nos puede marginar, y en cualquier punto debemos hacer efectivos nuestros derechos humanos y colectivos. Realmente nos interesa concretar nuestro proyecto de Biblioteca pública y cooperamos como comunidad, sin embargo requerimos otros recursos monetarios que son indispensables. Gracias!!

8. Anexos

Anexe fotografías y demás material que dé cuenta de las actividades del proyecto (si es un proyecto en desarrollo).

[Fin]